

---

*Езра Паунд*

## **НА СТАНИЦИ МЕТРОА**

### **На станици метроа**

Привиђење ових лица у маси;  
Петелке на влажној, црној грани.

### **Девојка**

Дрво ми је урасло у шаке  
Биљни сок ми се попео до руку  
Дрво ми је израсло из груди  
Нагнуте  
Гране вуре из мене као руке

Дрво ти си  
Маховина ти си  
Љубичице с ветром изнад њих  
Дете - тако високо - ти си  
И све је то будаласто свету.

### **Албатре**

Ова дама у белој хаљини за купање коју зове пењоаром,  
Тренутно је љубавница мог пријатеља,  
И фина бела шапа њеног пса  
Није финија од ње.  
Ни сам Готје не би презрео контраст њихових бледила

Док седи у великој столици  
Између две доконе свеће.

#### ΛΩΡΙΑ<sup>4)</sup>

Буди у мени као вечна ђудљивост  
Студеног ветра, а не  
Као пролазне ствари -  
Веселост цвећа.  
Имај ме у тешкој усамљености  
Неосунчаних гребена  
И сивих вода.  
Нек богови говоре благо о нама  
У будућим данима,  
Тамни цветови Орка  
Нек се сећају тебе.

#### Повратак

Види, враћају се, ах види пипав  
Покрет, и спора стопала,  
Тај немир у миру и непоуздано  
Колебање!  
Види, враћају се, један по један,  
Са страхом, и полубудни:  
Као да снег оклева  
И шуми у ветру, и као да би да се врати назад;  
Ово су били “Окрилаћени страхотвори“, неповредиви  
Богови крилатих ципела!

Са њима сребрни пси, што њуше траг у ваздуху!  
Хеј! Хеј!  
Ови су били брзи на пљачки;  
Ови оштрога њуха;  
Ово су биле душе крви.

Спори на повоцу,  
Безбојни зауздани људи

## **Забавни комад за Њено царско величанство**

О, лепезо од беле свиле,  
Чиста као мраз на влати траве,  
И ти си спуштена са стране.

### **Сусрет**

И док су говорили о новој моралности  
Њене очи су ме истраживале.  
И када сам устао да одем  
Прсти су јој били као ткиво  
Јапанске папирне салвете.

### **Башта**

Као повесмо од лелујаве свиле, које ветар носи уз зид  
Она шета уз ограду стазе  
У Кенсингтон гардену  
И малопомало умире  
Од неке врсте емотивне малокрвности.

А около је руља,  
Прљава, дрска, недопадљива деца сиромашних.  
Они ће населити земљу.

Са њом умире добар одгој и лепо понашање.  
Њена чамотиња је изврсна и претерана.  
Волела би да неко говори са њом,  
И скоро се боји да ћу ја  
Починити ту неопрезност.

### ***Напомена преводаоца:***

Све песме Езре Паунда у овом избору већ су биле сасвим добро преведене на српски. Приликом превођења имао сам то у виду. Моји преводи, међутим, истичу значења, која се нису могла извући на основу ранијих. Истовремено сам, свакако, песмама одузео нека значења која се могу ишчитати из ранијих превода.